Prensa

Los Funestos Esponsales de Don Cristobal



Paz Tatay: fundadora de la Cie - titiritero Marie de Nazelle: titiritero Christophe Sabatié: música





El espectáculo como el encuentro, como ritual, como catarsis: es el credo de la compañía Pélélé que, a través de una estética esmerada y una fuerte inspiración del teatro popular, crea espectáculos llenos de energía, percutientes, que transportan al espectador en un mundo mágico y chaveta.

Compania Pelele - Lieu-dit La Pointe - 81 500 fiac - Francia

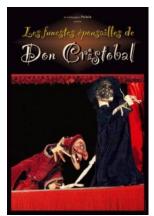
Difusión / programación

Fréda Garlaschi – 00 33 6 35 15 31 31

Compañía/Tecnica

Paz Tatay - 00 33 6 30 87 75 96

<u>cie.pelelediff@gmail.com</u> www.pelele.fr



Los funestos esponsales de Don Cristobal

Marionetas y música

Don Cristobal, viejo misántropo solitario, vive feliz, rodeado de su fortuna. Pero una mujer frecuienta sus sueños y perturba sus noches sin embargo tan tranquilas habitualmente. ¿ Quién es esta mujer misteriosa?

Don Cristobal se va a su búsqueda(investigación) en una carrera desenfrenada ...

De la risa, las lágrimas y de la acción Suspenso, sexo y traición Pero sobre todo amor y pasión ...

Principales fechas de Representaciones

2008

Octubre Las Primeras a l'Internationales Festival des Puppen- Figuren- und Objekttheaters, Schaubude, Berlín

- Alemania

2009

Enero Figurentheater Lilarum, Viena - Austria

<u>2010</u>

Febrero Festival de marionetas, Grenoble - Francia

Abril Festival De la bouche à l'Oreille, Cuq-Toulza – Francia Mayo Salon noble des Ayuntamiento de Alcazar, San Juan - España

Teatro de Vidalbade, Aguts - Francia

Festival Internacional de Titeres de Redondela - España

Titirimundi, Festival Internacional de Títelles de Segovia - España

Junio Festival Fita Floripa, Florianopolis - Brasil

Festival de Bonecos, Belo Horizonte - Brasil

Festival de Bonecos, Canela - Brasil

2011

Septiembre 10 International Puppet Festival Lutke, Ljubljana – Eslovenia - Premio del espectáculo más original

2012

Febrero Festival Formes mouvantes et émouvantes, Meung-sur-Loire - Francia

Septiembre Pole Poppenspäler Tage, Husum – Alemania

Art'Pantin, Foro regional de la Marioneta, Vergèze - Francia

<u>2013</u>

Julio Puppetbuskersfestival, Gent – Bélgica - **Premio Luk-Vincent del el mejor espectáculo**

Festival de Honstein – Alemania

Septiembre Festival Mundial de los Teatros de marionetas "Les polichinelles ", Charleville-Mézières - Francia

Noviembre Festival de los Teatros de marionetas, Chateaurenard - Francia

2014

Mayo Fira de Titelles de Lleida – España - **Premio Drac d'Or de la mejor interpretation**

Premio Drac d'Or de les Autonomies

Rinconcillo de Cristobica, Granada - España

Junio Festival International de Marionetas de Porto (FIMO), Portugal

Julio Festival Le Temps des Cerises, Bernay – Francia

Puppetbuskersfestival, Gent – Bélgica

Agosto Schaubude Sommer Festival, Dresden – Alemania

Festival de Honstein, Alemania

Septiembre Festival de Husum – Alemania

Octubre Musée-Théâtre Guignol, Brindas (69) – Francia

AGain Festival, Théâtre aux Mains Nues, Paris (75) - Francia

2015

Febrero r L'Ibère Familier, Graulhet (81) - Francia Marzo Temporada cultural, Condom (32) – Francia

Abril Liceo de Blois (41) - Francia

Julio Festival de Marionnetas, Savennières (49) – Francia

Festival RéciDives, Dives-sur-Mer (14) – Francia

Agosto Festival MIMA, Mirepoix (09) – Francia

2016

Abril Festival Semana sin televisión – Lagarrigue (81) - Francia

Junio Festival Figura – Baden, Suiza



El Polichinela de Paz Tatay, en la Casa-Taller de Marionetas de Pepe Otal Fotos de Jesús Atienza

El activismo de los que mantienen viva la Casa-Taller de Marionetas de Pepe Otal es realmente extraordinario. Creo que nadie hubiera sospechado, tras la muerte del titiritero de Albacete, que su taller y vivienda continuarían siendo con los años un punto tan vital de atracción y de enseñanza para los interesados en las artes de la marioneta. Un logro que no ha venido regalado sino que es fruto del esfuerzo y del trabajo de los jóvenes artistas implicados en el proyecto: taller abierto a diario, cursos especializados con un calendario regular, y actuaciones los fines de semana: el cabaret de los integrantes del taller cada día más sofisticado y del que hablaremos en breve- más actuaciones de grupos y titiriteros, locales o que están de paso por la ciudad, algunos de ellos de una gran categoría.





Paz Tatay y Don Cristóbal Polichinela.

Tal ha sido el caso de la función que pudimos gozar el pasado sábado 10 de mayo, a las 21h, a cargo de la compañía Pelele que dirige la madrileña Paz Tatay residente hoy en Toulouse, Francia, con su último espectáculo: *"Los funestos esponsales de Don Cristóbal"*

Vi hace poco en Montemor-o-novo, Portugal, otra obra de Paz, Tauromaquia, que me encantó (<u>ver aquí artículo en Titeresante</u>) pero tras ver este segundo espectáculo con Don Cristóbal Polichinela de protagonista (el primero se llamaba "La muerte de Don Cristóbal"), podemos afirmar con rotundidad que Paz Tatay ha conseguido recrear a un nuevo Don Cristóbal lleno de vida, originalidad, fuerza dramática y gracia titiritera, sin perder por ello los tonos oscuros que le son propios.



para el Museo del TOPIC de Tolosa (ver<u>artículo en Titeresante</u> aquí), aunque sin darles vida, al menos a día de hoy

Paz Tatay, Marie de Nazelle y Alice Behague.

Sabido es que tras la Guerra Civil, la figura del Polichinela español, llamado Don Cristóbal, desapareció del mapa. Su lugar fue ocupado por una nueva generación de personajes nacidos en la época franquista que poca cosa tenían que ver con el viejo mujeriego y avaricioso que García Lorca encumbró en sus Títeres de Cachiporra. Un vacío que ha dejado a las nuevas generaciones de titiriteros sin la tradición polichinesca española propiamente dicha. Es por ello que los que han querido resucitarla se han inspirado o bien en el Don Roberto portugués (es el caso del Cristobita del grupo Libélula de Segovia, que han recreado el espíritu de los antiguos "purichinelas" que recorrían la Península) o bien en las imágenes y en los repertorios que se supone eran los propios de Don Cristóbal. Eso hizo Elena Millán y Adolfo Ayuso, cuando recrearon tres posibles cabezase Don Cristóbal



Paz Tatay ha seguido una vía propia y yo diría que muy titiritera: por un lado, crear una figura de su Don Cristóbal tal como ella lo veía, apoderándose y haciéndose suyo el personaje. Trabajó luego unas historias inspiradas en las que pueden considerarse como propias del repertorio clásico, básicamente basadas en las obras de García Lorca. Pero para dar vida y movimiento a los personajes, la titiritera de Madrid ha aplicado el saber y las distintas técnicas tradicionales de manipulación que hoy existen en Europa, desde el Pulcinella napolitano, el Punch inglés o el Don Roberto portugués. Sabia decisión, pues es mucho el virtuosismo que existe hoy en el títere de guante europeo. Pero lo más importante y lo genial de su caso, es que todo este saber y esta técnica han sido incorporados de un modo personal y sumamente creativo. Cuando ello sucede, podemos decir que la Tradición revive en presente y se avanza a su época, con trazos rigurosamente contemporáneos.

Don Cristóbal y uno de los bebés.



El Polichinela de Paz Tatay parte de varios de los estereotipos del personaje: avaricioso, vital y egotista. No se sabe cómo ha conseguido su dinero, pero en el inicio de la obra ya aparece rico. Duerme sobre sus bolsas de dinero, que le dan bellos sueños. Pero he aquí que un tema se inmiscuye en su soñar: sueño lúbrico que despierta otra de sus facetas clásicas: la de viejo rabo verde. Así arranca el espectáculo, que nos irá mostrando las diferentes experiencias amorosas de nuestro héroe.

Como es lógico y como no podía ser de otro modo, tratándose del personaje de Don Cristóbal Polichinela, todos sus lances acaban como el rosario de la aurora. Pero lejos de cultivar las facetas más oscuras con las que la tradición pinta al héroe villano, Paz Tatay se pone de parte del personaje y hace que sean sus conquistas las que lo traicionan atraídas por sus dineros. Claro que Don Cristóbal no se anda con remilgos a la hora de sacárselas de encima, fiel a su carácter fiero y expeditivo. Si tenemos en cuenta la villanía de todos los que se le anteponen, y que la última de las tentadoras pretendientes no es otra que la mismísima Muerte, se entenderá que el público arrope a Don Cristóbal desde el primer momento.

Lo grandioso del caso es que Paz Tatay consigue recrear a un Polichinela de nuevo cuño, dotarlo de un ritmo propio y muy personal -el ritmo es en efecto una de las virtudes principales del montaje, sin prisas y con la naturalidad de quién se toma todo el tiempo necesario-, y con unas características morales de nuevo cuño, que oscila entre la dulzura más exquisita y la fiereza más virulenta.





Dice Paz que su Don Cristóbal le sirve para ser libre dentro del retablo: con él en la mano, todo es posible, incluso se vence a la muerte. La catarsis libertaria de la manipulación permite esta identificación vitalista con el personaje. Influirá supongo en estos logros que Paz sea mujer y que además actúe con otras dos mujeres: asociándose en la manipulación con Marie de Nazelle (consiguen ambas unos movimientos de exquisita técnica) y mediante la presencia de Alice Behague, encargada de la música y de un sinfín de singulares efectos sonoros ejecutados en directo. Unos logros que nos anticipan lo que pueden llegar a ser los nuevos personajes polichinescos de las próximas décadas.

Por cierto, la obra "Los Funestos Esponsales de Don Cristóbal" ha recibido dos importantes premios en la última Fira de Titelles de Lleida: El Drac d'Or de Interpretación y el Drac d'Or de las Autonomías.

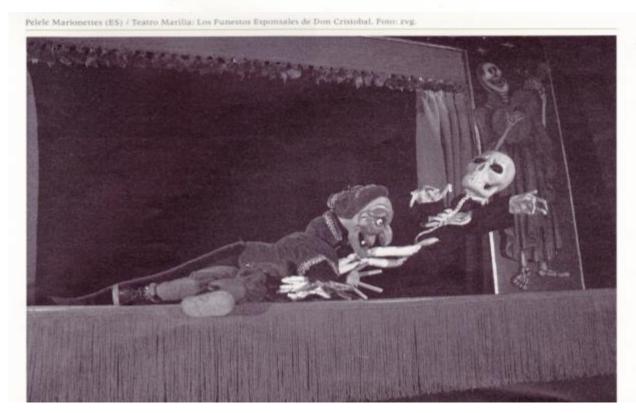


Por Toni Rumbau

Toni Rumbau es titiritero y escritor, fundador de la histórica compañía La Fanfarra de Barcelona (1976), del Teatro Malic (1984-2002) y del Festival de Ópera de Bolsillo y Nuevas Creaciones (1993).

« Les funestes épousailles de Don Cristobal » par la compagnie Pelele, Espagne

Enfin du OFF ! Ça se passe tard et ailleurs. Une foule en bringue se presse sur la péniche, l'un des seuls lieux survivants de l'esprit frondeur et populaire de Charleville. Il y a ce soir une foule compacte malgré le froid de l'automne et de la nuit. Le bruit circule depuis 2 jours à peine mais cela a suffit : il paraît que Pelele joue à la péniche. A quelle heure ? Il n'y a pas d'heure. L'installation du castelet se fait tranquillement, les essais de la sono aussi. Les chanceux qui ont trouvé une place assise la conservent précieusement, les autres circulent du bar au stand pizza, ambiance bon enfant. Le but le soir n'est pas de découvrir, mais de déguster une fois encore les meilleures manipulations de marionnette à gaine qui soient : celles de Paz Tatay et de sa complice Marie de Cauze. Et l'on ne sera pas déçus. Les deux manipulatrices forment un duo tellement compact que tout est possible. On voit ainsi deux marionnettes se poursuivre comme si elles formaient une roue : les personnages montent à jardin, s'élèvent et descendent à cour. La courbe est parfaite, l'illusion du cercle totale, Pourtant au-dessous il y a 2 personnes, avec chacune un bras et une marionnette. La perfection c'est cela. La troisième personne du trio féminin est musicienne : Alice Behague joue et bruite avec beaucoup de réussite. L'histoire met en scène Don Cristobal, comme toujours. L'avatar espagnol de Polichinelle, l'affreux héros riche, moche et méchant, avide de jeunes femmes et veillant jalousement sur son argent. Passent la mort et la maréchaussée, comme il se doit. Il est très difficile de choisir un moment à raconter, tant les scènes sont nombreuses et riches. J'ai adoré la séduction qui lie soudain le vieillard malin et la mort, leur danse et la manière du vieillard de rendre la mort folle d'amour ... pour mieux la berner. Le spectacle est sans mots, les marionnettistes usant de la pratique espagnole, cette fameuse « lengueta » inventée autrefois par les artistes pour contourner les interdits de l'Eglise. Pas de mots mais un langage très rythmé et structuré qui se comprend sans peine.



Puppetbuskers 2013 met Compagnie Les Petitis Délices en Compagnie Pelele

zondag 28 juli 2013 15u10 | Gudrun (tekst), Max Van Hemel (beeld) | reageer

Trefwoorden: Compagnie Les Petitis Délices. Compagnie Pelele, EFTC, figurentheater, International Puppetbuskersfestival, IPBF, IPBF 2013, kinderen, Puppetbuskers.



De voorlaatste dag van het Puppetbuskersfestival al en op de valreep nog twee nieuwe groepen die hun kunnen komen tonen in het Europees Figurentheatercentrum.





Van Compagnie Les Petitis Délices (Be) kregen we om 15.45u Maritime te zien. Een dametje (zowel de poppenspeelster zelf, als haar evenbeeld in ongeveer tien centimeter grote uitvoering) heeft een heel strak geregeld leven, met de wekker voortdurend tikkend erbij. Tijdens het strak getimede ontbijt valt er plots iets uit haar krant, plof, de theepot in. Het blijkt John te zijn, een vis die, om niet te sterven, terug naar Tahiti moet. Consternatie alom. Maar dan neemt ze een beslissing: ze laadt alle spullen, inclusief vis, in haar auto, en rijdt naar Tahiti, met behulp van iemand uit het publiek.





In zijn dromen verworden die geldzakken echter tot een sexy vrouw, op wie hij zijn lusten kan botvieren. Jawel, een X-rated voorstelling dus. Wanneer hij er daarna op uit trekt om een échte vrouw te vinden, voert deze hem zat, trouwt met hem, en ontfutselt hem een deel van zijn geld. De manier waarop hij zich van haar ontdoet, is in échte Punch & Judystijl. De pastoor introduceert hem daarna bij een tweede vrouw, maar dat blijkt een echte kwezel te zijn, met alle gevolgen vandien. Vrouw nummer drie produceert baby's aan de lopende band – en dat mag u bijna letterlijk nemen – waar Don Cristobal dan ook weer niet mee overweg kan. En nummer vier? Mocht de voorstelling nog te zien zijn, ik liet u in spanning, maar helaas. Nummer vier blijkt de Dood te zijn, die hem komt halen. De Don Juan in hem neemt echter de overhand, en hij kan haar overhalen om met hem te trouwen. Terwijl de Dood zich klaarmaakt als een echte bruid, muist Don Cristobal er vanonder, om fluitend op zijn paard opnieuw de wijde wereld in te trekken.



Dat de hoofdspeelster al eerder prijzen in de wacht sleepte, verwondert me geen half haar: dit is de beste Punch & Judy die ik ooit al zag, misschien net omdat het geen pure slapstick met grappen en grollen is, maar duidelijk gericht op een volwassen publiek, en met een duidelijk verhaal. Het bewijs: terwijl ik dubbel lag van 't lachen, keken mijn beide zoontjes (9 en 6) me bevreemd aan. Zij begrepen er namelijk niks van. Het zit dan ook vol met referenties aan andere kunstvormen. Of had u al ooit een skeletpop zien vechten in ware Matrixstijl? Het feit dat er een dame zit die voor alle muziek en geluidseffecten zorgt (met accordeon, mandoline, bugel, kokosnoten, kazou en nog een pak meer) draagt in hoge mate bij tot de charme. Compagnie Pelele: een naam om te onthouden, zeker en vast.

Rond 16u30 volgde Compagnie Pelele (Fr) met Les funestes épousailles de Don Cristobal.



De titel zegt het eigenlijk allemaal: de funeste huwelijksperikelen van Don Cristobal. En ook al hou ik niet echt van Punch & Judytoestanden, ik heb bij momenten geschaterd. Don Cristobal is een oude vrek die met plezier op zijn zakken geld slaapt.







Twee voorstellingen vandaag en geen meer morgen, dus niet meer te zien.



Don Cristobals übles Gebaren

Bejubeltes Gastspiel von Pelele Marionnettes im Puppentheater Die Schaubude

Von Almut Schröter

Er geht über Leichen, um sein Geld zu schützen. Gierig umschlingt er zwei Säcke voller Münzen mit seinen gespreizten drei Fingern und dem Daumen. Don Cristobal lässt keinen ans Vermögen. Das wird schnell klar in der winzigen Guckkastenbühne, mit der das Theater Pelele Marionnettes aus Frankreich zu seinem Gastspiel im Abendprogramm des Puppentheaters Die Schaubude angereist ist. Ungeduldig erwartet. Das Stück ist ein Klassiker.

Geschmückt ist der Bühnenrahmen oben mit dem Porträt des Hauptdarstellers, links ist ein Teufel dargestellt, rechts ein musizierender Komödiant. Mit Verve öffnet Cristobal selbst den roten Vorhang. Das Spiel beginnt: »Der Tod des Don Cristobal« (La muerte de Don Cristobal). Es ist ein Handpuppen-Actionthriller, denn Cristobal gehört in die Gruppe der grobschlächtigen Urkasper fürs Volk. Darüber



Don Cristobal

Foto: Theater

täuscht sein feiner Samtrock nicht hinweg. Wenn ihm etwas nicht passt, schlägt er zu. Nicht ganz unbegründet drischt er auf seine Haushälterin ein. Schließlich sinnt

das alte Drachengezücht mit dem Gesichtsprofil einer Krähe ständig danach, ihm wegen des Geldes den Garaus zu machen. Sinnlos. Derweil dreht Cristobal einem Finanzbeamten, der sich für das Vermögen interessiert, den Kopf ab. Selbst dem Tod, der ihn holen will, soll es übel ergehen. Das alles ist mitreißend über 60 Minuten mit einer internationalen Sprachmischung samt Christobals eigenem Wortschatz inszeniert. Der Komik kann sich keiner entziehen.

Einmal zeigt sich, wie verführerisch böses Spiel sein kann. Im ausverkauften Saal klatschen Zuschauer kurz im Takt der Schläge mit, die Cristobal niedersausen lässt. Die Musik animierte wohl dazu. Vor der Bühne spielt Alice Behague Akkordeon und sorgt für Geräusche. Man weiß es, möchte es aber kaum glauben, dass die Puppenspielerin Paz Tatay das alles allein zeigen konnte. Nach langem, jubelndem Applaus lädt sie die Zuschauer ein, ihre Bühne und die

Puppen anzusehen. Sie folgen dem gern. Puppenspiel für Erwachsene erfreut sich wachsender Beliebtheit. Die Schaubude begann damit Anfang der 90er Jahre. Inzwischen ist das Abendprogramm im Spielplan vor das Kinderprogramm gerückt. Auch thematische Wochenenden für Jugendliche und Erwachsene fanden in der Spielstätte für einheimische und internationale Puppenspieler Anklang.

Tragikomisches ist nun mit dem Stück »Das Odin Prinzip« nach altgermanischer Heldensage angekündigt. Nach großem Erfolg in Mageburg wird es wieder hier vom Figurentheater Paradox (Stuttgart) und Theaterfusion (Berlin) gezeigt.

Bis 12.3., Das Odin Prinzip, 17.-19-3., Reise ins Paradies (20 Uhr); für Kinder ab 4 J. am 11. u. 12.3., 15 Uhr: Däumelinchens Reise, 14.-19.3.: Angsthase, Pfeffernase, Greifswalder Straße 81, Prenzlauer Berg, Tel.: 423 43 14, www.schaubude-berlin.de

Die Rettung des Geldes vor dem Schnitter

Imaginale: Spanisches Kasperltheater auf der Höhe der internationalen Figurentheater-Kunst

N MG

Von unserer Mitarbeiterin Ursula Quast

schert. Tünzerisch umgarnt Cristobal seinen Besitz. Und lebt dabe nicht ungefährich. Don Cristobals alte, hassilch gemeine Hausangestellte liebaugelt nicht etwa mit dem Haushern, sondern mit dessen Zaster, und auch der Steuereintreiber will sich holen, was ihm zusteht. Rafligerige Bedräger also, die Don Cristobal das Leben nicht nur schwer muchen, sondern ihm auch direkt ans Leder wollen. Ob nun mit Hilfe trickreicher Klaumethoden oder erfolgversprechen der gleich mit dem Henkersbeit. Die atemberaubenden Pirouetten der Story ziehen sich enger und enger um den Geldsack und seine Goldsacke. Die orangefarbenen Quasten am Bühnenrund zappeln und zittern ob all der gewalttätigen Raufereien intern ob all der gewalttätigen Raufereien in Bühnenlicht. Während Cristobal Ähnlichkeiten mit Dagobert aus Entenhausen aufzeigt, entwickelt auch das Bühnengeschen cartoonstische Zuge. Wenn dem Steuerichterüber unter markerschutterndem, kanarendem Gerausch etwa der Hals umge-kanarendem Gerausch etwa der Hals umgehen cartoonistische Zuge, wenn oum Steinericher unter markerschütterndem, knarrendem Geräusch etwa der Hals umgenehen von der der Tinnenfisch partout nicht für die Giftsuppe im Kochtopf verschwinden will, gibt es so eniges zu lachen während der Bosheitsorgien. Regelrecht trickfilmreich werden manche Szenen mit Hilfe einer farbenreichen Musik, die Alice Behague auf der "richtiger" Bühne fabriziert. Hingebungsvoll faltet sie ihr Akkortoden hin und her. erzeugt säuselnde, erschreckende und kommentierende Töne

und Gerausche, füllt den Raum, belebt, macht Tempo, forciert und beruhigt. Ohne sie, so scheint es fast, bewegte sich kein Besenstill in der Geschichte.

Don Cristobal überlebt das alles. Ja selbst den Tod. Seine zwei Schatzkugeln und er bezwingen mit Witz und Charme zuletzt auch diesen Hanswurscht. Er, der "auch in der Demokratie kommen kann, wann er will", fallt einer schlichten Flasche zum Opfer. Sie wirkt nicht als Schlaginstrument wie alle übrigen Utensillen sonst, die auf der Bühne auftauchen und sofort irgendjemand über das Hirn gebraten werden, sondern der Flaschensthalt macht ihm den der Flaschensthalt macht ihm den Schnaps. Keine grandioss Taktik. der Bünne auftauchen und sofort rigendigemand über das Hirn gebraten werden, sondern der Flascheninhalt macht ihm den
Garaus. Schanps. Keine grandiose Taktik.
Aber wirkungsvoll. Ein besoffener Tod, der
schon List und Tucke zeigt, aber keinen
Sieg. Zum Possenspieler degradiert, bettet
er sich lallend auf das Kopfkissen im
schwarzen Geigenkastensarg, der für Cristobal zwar präpariert, aber von diesem
gastfreundlich weitergereicht wird.
Zugeknallt den Deckel' Ein paur Nägel
her. Don Cristobals Sieg über den Sentennann. An dieser Stelle steckt das Lachen
fest im Hals. Obuho.
Brillantes Spiel war im Vorfeld angekündigt und der Glaube an den Sieg über über
Machenschaften versprochen. Gesiegt haben in actionreichen Szenen Geld. Geiz und
Gier über den Tod. Und damit die Hoffnung, dass auch unsere Geldmarktkonten

rasch genug wachsen, damit sie den Kampf mit dem Schnitter aufnehmen können. Paz Tatay agiert mit Witz und furioser Lebendigkeit. Sie präsentiert in der Tat ein brillantes Handpuppenspiel. Doch sollte nicht die Ankündigung selbst Satire gewe-sen sein, sie hat in dieser Inszenierung den Sieg dem Klamauk und nicht der Satire überlassen.



Wirklich mal zum Fürchten: Das Kasperle aus Spa-olen Bild: Privat